



Economic and Social Council

Distr.: General
6 November 2014
English
Original: French

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

Working Party on the Transport of Dangerous Goods

Joint Meeting of Experts on the Regulations annexed to the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN) (ADN Safety Committee)

Twenty-sixth session

Geneva, 26–30 January 2015

Item 5 (b) of the provisional agenda

**Proposals for amendments to the Regulations annexed to ADN:
Other proposals**

Errors or discrepancies in table A of ADN 2013 (French version)

Transmitted by the Government of Germany¹

1. Germany proposes that the Committee verify the following and, if necessary, request the secretariat to correct the 2013/2015 language versions and adopt the appropriate corrections.

Principles

1. Placing of commas

2. In the names and descriptions in table A of the French version of ADN, commas are placed in very different ways. For example:

UN 1445 CHLORATE DE BARYUM, SOLIDE

UN 1671 PHÉNOL SOLIDE

¹ Distributed in German by the Central Commission for the Navigation of the Rhine under the symbol CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2015/4.



UN 1695 CHLORACÉTONE, STABILISÉE

UN 2352 ÉTHER BUTYLVINYLIQUE STABILISÉ

3. Their use should be standardized.

2. Space between a figure and the % sign

4. Here too different systems are used. In most cases, there is no space before the % sign, but in some there is. In the 18th edition of the UN Recommendations, there is generally a space between the number and the % sign. Examples of discrepancies in ADN:

UN 2426 NITRATE D'AMMONIUM LIQUIDE, solution chaude concentrée à plus de 80% mais à 93% au maximum

UN 3412 ACIDE FORMIQUE contenant au moins 10 % et au plus 85 % (masse) d'acide

Specific discrepancies (including compared to the 18th edition of the UN Recommendations and to ADR 2013)

5. In the name and description column for the following UN Nos., there is an incorrect hyphen, probably as a result of "copying" from other sources:

0072, 0113, 0226, 0483, 1698, 1753, 1762, 1763, 1781, 1800, 1941, 1974, 2249, 2264, 2267, 2305, 2342, 2354, 2367, 2435, 2437, 2468, 2536, 2599, 2602, 2684, 2685, 2783, 2784, 2786, 2787, 2943, 3302, 3436 and 3438.

6. There are two hyphens in UN Nos. 0391 and 2465.

7. In the following UN Nos., "solides" is written in upper case in the UN Recommendations and ADR, but in lower case in ADN: 1578, 2239, 2261 and 2446.

8. In the following UN Nos., "liquides" is written in upper case in ADR and the Recommendations, but in lower case in ADN: 2306, 3409 and 3434.

9. In the following UN Nos., "humidifié" is written in upper case in ADR and the Recommendations, but in lower case in ADN: 3364, 3365, 3366, 3367, 3368 and 3370.

10. Other specific errors: (see table below).

UN No.	Number	Name and description in table A (French version)	Comment
1010	1	BUTADIÈNES STABILISÉS ou BUTADIÈNES ET HYDROCARBURES EN MÉLANGE STABILISÉS, qui, à 70 °C, <u>a</u> une pression de vapeur ne dépassant pas 1,1 MPa (11 bar) et dont la masse volumique à 50 °C n'est pas inférieure à 0,525 kg/l	Replace "a" by "ont".
1139	1	SOLUTION D'ENROBAGE (traitements de surface ou enrobages utilisés dans l'industrie ou à autres fins, tels que sous-couche pour carrosserie de véhicule, revêtement pour fûts <u>ou</u> tonneaux)	The wording used in ADR and the UN Recommendations is: 1. "ou à d'autre fins" rather than "ou à autre fins" 2. At the end, "et" rather than "ou" before "tonneaux".
1147	1	DECAHYDRONAPHTALÈNE	The first E should have an acute accent.
1408	1	FERROSILICIUM contenant 30% ou plus mais moins de 90% (masse) de silicium	The UN Recommendations have "(masse)" after 30 %.
1581	1	BROMURE DE MÉTHYLE ET CHLOROPICRINE EN MÉLANGE contenant <u>au</u> plus de 2% de chloropicrine	Should read "contenant plus de 2% de chloropicrine".
1816	1	PROPYLD <u>I</u> CHLOROSILANE	Should read "PROPYL <u>T</u> RICHLOROSILANE".
1866	5	RÉSINE EN SOLUTION, inflammable (ayant un point d'éclair inférieur à 23 °C et visqueux selon 2.2. 3.1. 4 (point d'ébullition d'au plus 35 °C)	Close the parentheses after "visqueux selon 2.2. 3.1. 4".
1958	1	DICHLORO-1,2 TÉTRAFLUORO-1,1,2,2 ₂ ÉTHANE (GAZ RÉFRIGÉRANT R 114)	The comma after "1,1,2,2" is incorrect.
1972	1	MÉTHANE LIQUIDE RÉFRIGÉRÉ ou GAZ NATUREL LIQUIDE RÉFRIGÉRÉ (à haute teneur en méthane)	In ADR and the UN Recommendations, "(à haute teneur en méthane)" comes before "LIQUIDE RÉFRIGÉRÉ" (see also UN 1971).
1975	1	MONOXYDE D'AZOTE ET T <u>E</u> TROXYDE DE DIAZOTE EN MÉLANGE (MONOXYDE D'AZOTE ET DIOXYDE D'AZOTE EN MÉLANGE)	The "E" in "TETROXYDE" should have an acute accent.
1999	all	GOUDRONS LIQUIDES, y compris les liants routiers et les cut backs <u>butimineux</u> ...	Should read "bitumineux" instead of "butimineux".
1999	6	GOUDRONS LIQUIDES, y compris liants routiers et les cut backs bitumineux (ayant un point d'éclair inférieur à 23 °C et visqueux selon 2.2. 3.1. 4) (pression de vapeur à 50 °C inférieure ou égale à 110 kPa)	Should have "les" before "liants".

<i>UN No.</i>	<i>Number</i>	<i>Name and description in table A (French version)</i>	<i>Comment</i>
2037	1-3	RÉCIPIENTS DE FAIBLE CAPACITÉ CONTENANT DU GAZ (CARTOUCHES À GAZ) sans dispositif de détente, non rechargeables	Here, in contrast to numbers 4 to 9, there is no comma after “(CARTOUCHES À GAZ)”.
2377	1	DIMETHOXY-1,1 ÉTHANE	The first E should have an acute accent.
2794	1	ACCUMULATEURS électriques <u>remplis d'Électrolyte liquide acide</u>	In ADR and the UN Recommendations, only “électriques” is lower-case, the rest is upper-case.
2795	1	ACCUMULATEURS électriques <u>remplis d'Électrolyte liquide alcalin</u>	In ADR and the UN Recommendations, only “électriques” is lower-case, the rest is upper-case.
2880	1	HYPOCHLORITE DE CALCIUM HYDRATÉ ou HYPOCHLORITE DE CALCIUM EN MÉLANGE HYDRATÉ <u>contenant</u> au moins 5,5% mais au plus 16% d'eau	In ADR and the UN Recommendations, the description begins with “avec” rather than “contenant”.
2910	1	MATIÈRES RADIOACTIVES, QUANTITÉS LIMITÉES EN COLIS EXCEPTÉS	The “E” in “QUANTITES” should have an acute accent.
3028	1	ACCUMULATEURS électriques SECS CONTENANT DE L'HYDROXYDE DE POTASSIUM SOLIDE	In ADR and the UN Recommendations, “électriques” is upper-case and “SECS” is lower-case.
3100	1	SOLIDE COMBURANT, <u>AUTOÉCHAUFFANT</u> , N.S.A.	While “auto-échauffant” is used in 2.2.42. 1.1, 2.2.42. 1. 8, 2.2.42. 2, 2.2.42. 3 and in the designation of subsidiary risk in 4.2 of chapter 2.2, UN No. 3100 has “AUTOÉCHAUFFANT”. For many other UN Nos. in table A, the spelling is unclear because it goes onto a new line after “AUTO”.
3175	2	SOLIDES CONTENANT DU LIQUIDE INFLAMMABLE N.S.A., FONDUS ayant un point d'éclair de 60 °C au plus (CHLORURE DE DIALKYL MÉTHYLAMMONIUM (C12-C18) et 2-PROPANOL)	The wording in parentheses is not applicable to table A, only to table C.
3318	1	AMMONIAC EN SOLUTION <u>aqueuse</u> de densité relative inférieure à 0,880 à 15 °C contenant plus de 50 % d'ammoniac	In ADR and the UN Recommendations, “aqueuse” is upper-case.
3334	1	Matière liquide réglementée pour l'aviation n. s. a.	In the UN Recommendations, there is a comma before “n. s. a.”
3336	1-4	MERCAPTANS LIQUIDES INFLAMMABLES, N.S.A. <u>OU</u> MERCAPTANS EN MÉLANGE LIQUIDE INFLAMMABLE, N.S.A. ...	“OU” should be lower-case.

<i>UN No.</i>	<i>Number</i>	<i>Name and description in table A (French version)</i>	<i>Comment</i>
3337	1	GAZ RÉFRIGÉRANT R 404A (pentafluoréthane, trifluoro-1,1,1 éthane et tétrafluoro-1,1,1,2 éthane, en mélange zéotropique avec environ 44% de pentafluoréthane et 52% de trifluoro,1,1,1 éthane)	The wording at the end of the parenthesis should read “de trifluoro-1,1,1 éthane” instead of “de trifluoro,1,1,1 éthane”.
3466	1	MÉTAUX-CARBONYLES <u>SOLIDE</u> , N.S.A.	Should read “SOLIDES” instead of “SOLIDE”.
3499	1	CONDENSATEUR électrique à double couche (<u>ayant</u> une capacité de stockage d'énergie supérieure à 0,3 Wh)	ADR and the UN Recommendations have “(avec une capacité ...)” instead of (“ayant une capacité...”).
3506	1	MERCURE CONTENU DANS DES <u>ARTICLES</u> MANUFACTURÉS	ADR and the UN Recommendations have “OBJETS” instead of “ARTICLES”.